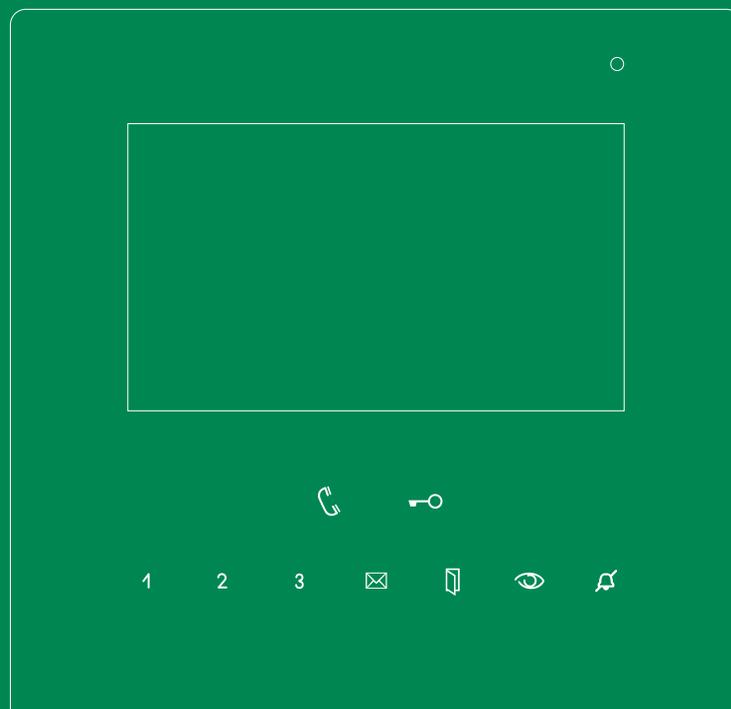


IT MANUALE TECNICO	EN TECHNICAL MANUAL	FR MANUEL TECHNIQUE	NL TECHNISCHE HANDLEIDING	DE TECHNISCHES HANDBUCH
ES MANUAL TÉCNICO	PT MANUAL TÉCNICO	RU ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО	TR TEKNİK KILAVUZU	PL INSTRUKCJA TECHNICZNA



Manuale tecnico monitor colori Icona ViP Art. 6602W(/BM)
 Technical manual for Icona ViP colour monitor Art. 6602W(/BM)
 Manuel technique moniteur couleurs Icona ViP Art. 6602W(/BM)
 Technische handleiding kleurenmonitor Icona ViP Art. 6602W(/BM)
 Technisches Handbuch Farbmonitor Icona ViP Art. 6602W(/BM)
 Manual técnico del monitor en color Icona ViP art. 6602W(/BM)
 Manual técnico do monitor a cores Icone ViP art. 6602W(/BM)
 Техническое описание цветного монитора Icona ViP арт. 6602W(/BM)
 Icona ViP No. 6602W(/BM) renkli monitörleri teknik kılavuzu
 Instrukcja techniczna monitora kolorowego Icona Art. 6602W(/BM)

 **Comelit**[®]
 Passion. Technology. Design.

IT

Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN

Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400 V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR

Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage **CE** atteste cette conformité.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL

Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE

Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EG (geändert durch die Richtlinie 73/23/EWG und deren nachfolgende Ergänzungen), wie durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES

Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400 V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

PT

Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem a directiva 73/23/CEE e alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

RU

Предупреждения

- Выполняйте установку, тщательно соблюдая инструкции производителя и требования действующих норм.
- Все устройства должны использоваться только в соответствии со своим назначением. **Comelit Group S.p.A.** снимает с себя всякую ответственность за неправильное использование приборов, за изменения, внесенные третьими лицами по любой причине и с любой целью, а также за использование неоригинальных материалов и принадлежностей.
- Все изделия соответствуют требованиям Директивы 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/EEC и последующие поправки), о чем свидетельствует нанесенный на них знак **CE**.
- Не помещайте посторонние предметы и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства.
- Избегайте размещения проводов стойки поблизости от питающих кабелей (230/400В).
- Все работы по установке, монтажу и техническому обслуживанию электроприборов должны выполняться только квалифицированными электриками.
- Отключайте электропитание перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию.

TR

Uyanlar

- Kurulumu çok titiz bir şekilde üretici tarafından verilen talimatlara ve yürürlükteki kanunlara uygun bir şekilde gerçekleştiriniz.
- Tüm aygıtlar yalnızca tasarlanış şekli kullanım şekli doğrultusunda kullanılmalıdır. **Comelit Group S.p.A.**, aygıtların uygunsuz bir şekilde kullanılması, başkaları tarafından herhangi bir sebep ve amaç doğrultusunda yapılan değişikliklerden, orijinal olmayan aksesuarların ve malzemelerin kullanılmasıyla ilgili sorumlu tutulamaz.
- Tüm ürünler 2006/95/CE (73/23/CEE direktiflerinin ve sonraki düzeltmelerin yerini alan) direktiflerinin mevzuatına uygundur ve bu ürünlerde **CE** damgasının bulunması ile kanıtlanmıştır.
- Aygıtın içine başka nesnelere sokmayın, sıvı dökmeyin.
- Dayanak/destek tellerini besleme (230/400V) kablolarının yakınına yerleştirmekten kaçınınız.
- Elektrik aygıtlarında yapılacak kurulum, montaj ve teknik yardım müdahaleleri mutlak suretle uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Herhangi bir bakım gerçekleştirilmeden önce beslemeyi kesiniz.

PL

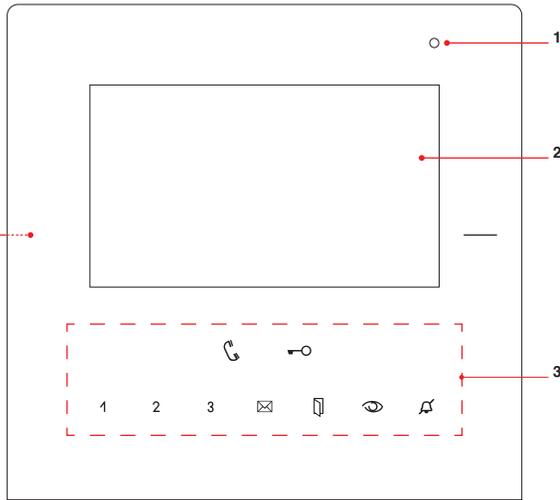
Ostrzeżenia

- Przeprowadzić instalację ściśle według instrukcji dostarczonych przez producenta oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Wszystkie urządzenia powinny być wykorzystywane wyłącznie do tych celów, do których zostały opracowane. **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzeń, modyfikacje wprowadzone przez osoby nieupoważnione oraz za szkody wynikłe na skutek zastosowania akcesoriów i materiałów innych niż oryginalne.
- Wszystkie produkty są zgodne z wymogami dyrektywy 2006/95/WE (która zastępuje dyrektywę 73/23/EWG z późniejszymi zmianami), co jest poświadczane obecnością na nich oznaczenia **CE**.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani nie wlewać płynów do wnętrza urządzenia.
- Unikać prowadzenia przewodów nośnych przy kablach zasilających (230/400V).
- Czynności instalacji, montażu oraz serwisowania urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie.



- (IT) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
- (EN) Icona ViP monitor Art. 6602W - 6602W/BM
- (FR) Moniteur Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
- (NL) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
- (DE) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM

- (ES) Monitor Icona ViP art. 6602W - 6602W/BM
- (PT) Monitor Icona ViP art. 6602W - 6602W/BM
- (RU) Монитор Icona ViP арт. 6602W - 6602W/BM
- (TR) Icona ViP No. 6602W - 6602W/BM Monitör
- (PL) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM



- (IT) Descrizione monitor**
1. Microfono
 2. Schermo touch da 4.3"
 3. Tasti a sfioramento
 4. Porta per micro sd
- Tasto / LED fonica
fisso = fonica aperta / funzione mani libere
lampeggio continuo = chiamata ricevuta
 - Tasto / LED apriporta
1 lampeggio = conferma apriporta
lampeggio continuo = porta aperta
 - 123** Tasti 1-2-3
(programmabili)
 - Tasto autoaccensione
(programmabile)
 - Tasto privacy
LED privacy - dottore
4 lampeggi = dispositivo occupato
3 lampeggi (ogni 5 s.) = funz. dottore attiva
fisso = funz. privacy attiva
 - Tasto video segreteria
PREMUTO accesso alla sezione messaggi.
LUCE FISSA video segreteria / messaggio assente attivi.
LUCE LAMPEGGIANTE messaggio non letto in attesa.
 - Tasto porte aperte
LUCE FISSA segnala l'apertura di una o più porte
PREMUTO accesso alla sezione porte aperte.

- (EN) Monitor**
1. Microphone
 2. 4.3" touch screen
 3. Soft-touch keys
 4. Micro SD card port
- Audio key/LED
steady = audio enabled/hands-free function
continuous flashing = call received
 - Lock-release key/LED
1 flash = confirm lock-release
continuous flashing = door open
 - 123** Keys 1-2-3
(programmable)
 - Self-ignition key
(programmable)
 - Privacy key
Privacy/Doctor LED
4 flashes = device engaged
3 flashes (every 5 s.) = Doctor function enabled
steady = privacy function enabled
 - Video memory key
PRESSED allows access to the messages section.
LIT STEADILY video memory / absent message active.
FLASHING new message waiting.
 - Open doors key
LIT STEADILY signals the opening of one or more doors
PRESSED allows access to the open doors section.

- (FR) Description moniteur**
1. Micro
 2. Écran tactile 4,3 pouces
 3. Touches à effleurement
 4. Port pour micro sd
- Touche/led phonie
allumée = phonie ouverte/fonction mains libres
clignotement constant = appel reçu
 - Touche/led ouvre-porte
1 clignotement = confirmation ouvre-porte
clignotement constant = porte ouverte
 - 123** Touches 1-2-3
(programmables)
 - Touche d'auto-allumage
(programmable)
 - Touche Privacy
Led Privacy/Docteur
4 clignotements = dispositif occupé
3 clignotements (toutes les 5 s) = fonction docteur ON
allumée = fonction privacy ON
 - Touche mémoire vidéo
ENFONCÉE : accès à la section messages.
ALLUMÉE : mémoire vidéo / message en cas
d'absence activés.
CLIGNOTE : message non lu en attente
 - Touche portes ouvertes
ALLUMÉE : signale l'ouverture d'une ou de
plusieurs portes
ENFONCÉE : accès à la section portes ouvertes.

- (NL) Beschrijving van de monitor**
1. Microfoon
 2. Touchscreen van 4.3"
 3. Aanraaktoetsen
 4. Poort voor Micro SD
- Audiotoets/-LED
vast = audio open / handsfree-functie
continu knipperend = oproep ontvangen
 - Deurslotbedieningstoets-LED
knippert 1 maal = bevestig deurslotbediening
knippert continu = deur open
 - 123** Toets 1-2-3
(programmeerbaar)
 - Toets beeldoproep
(programmeerbaar)
 - Privacy-toets
Privacy/arts-LED
knippert 4 maal = toestel bezet
knippert 3 maal (per 5 s.) = artsfunctie actief
vast = privacyfunctie actief
 - Videogeheugentoets
INGEDRUKT, geeft toegang tot het berichtengedeelte.
BRANDT CONTINU: videogeheugen /
afwezigheidsmelding actief.
KNIPPERT: er is een ongelezen bericht.
 - Toets deuren open
BRANDT CONTINU: duidt op de opening van één of
meerdere deuren
INGEDRUKT geeft toegang tot het gedeelte 'deuren open'.

- (DE) Monitorbeschreibung**
1. Mikrofon
 2. Touchscreen 4.3"
 3. Berührungsempfindliche Tasten
 4. Port für Mikro-SD
- Taste / LED Sprechtaete
leuchtet = Sprechverbindung besteht / Freisprechfunktion
Dauerblinken = Ruf empfangen
 - Taste / LED Türöffner
1 Blitz = Bestätigung Türöffner
Dauerblinken: Tür geöffnet
 - 123** Tasten 1-2-3
(programmierbar)
 - Taste Selbsteinschaltung
(programmierbar)
 - Taste Ruf tonabschaltung
LED Ruf tonabschaltung -
Arztruf
4 Blitze = Gerät besetzt
3 Blitze (alle 5 s) = Arztfunktion aktiv
Leuchtet = Funktion Ruf tonabschaltung aktiv
 - Taste Videospeicher
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Nachrichten.
LED LEUCHTET Videospeicher / Nachricht bei
Abwesenheit aktiv
LED BLINKT Nachricht nicht gelesen, in Erwartung
 - Taste Türen offen
LED LEUCHTET zeigt an, dass eine oder mehrere
Türen offen ist/sind
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Türen offen

- (ES) Descripción del monitor**
1. Micrófono
 2. Pantalla táctil de 4,3"
 3. Teclas táctiles
 4. Puerto para micro SD
- Tecla / led del audio
fijo = audio activado / función manos libres
parpadeo continuo = llamada recibida
 - Tecla / led del abrepuertas
1 parpadeo = confirmación abrepuertas
parpadeo continuo = puerta abierta
 - 123** Teclas 1-2-3
(programables)
 - Tecla de autoencendido
(programable)
 - Tecla Privacidad
Led Privacidad - Doctor
4 parpadeos = dispositivo ocupado
3 parpadeos (cada 5 s) = función Doctor activada
fijo = función Privacidad activada
 - Tecla Memo vídeo
PULSADA acceso a la sección Mensajes.
LUZ FIJA memo video/mensaje para ausente activados.
LUZ PARPADEANTE mensaje no leído en espera.
 - Tecla Puertas abiertas
LUZ FIJA señala la apertura de una o más puertas
PULSADA permite el acceso a la sección Puertas
abiertas.

- (PT) Descrição do monitor**
1. Microfone
 2. Touch-screen de 4.3"
 3. Teclas tácteis
 4. Porta para micro SD Card
- Tecla/Luz indicadora som
Fixa = som activado/função mãos livres
Pisca continuamente = chamada recebida
 - Tecla/Luz indicadora abertura da porta
Pisca 1 vez = confirmação da abertura da porta
Pisca continuamente = porta aberta
 - 123** Teclas 1-2-3
(programáveis)
 - Tecla acendimento automático
(programável)
 - Tecla privacidade
Luz indicadora
privacidade/médico
Pisca 4 vezes = dispositivo ocupado
Pisca 3 vezes (a cada 5 seg.) = função médico activada
Fixa = função privacidade activada
 - Tecla vídeo-atendedor
PREMIDA: acesso à secção de mensagens
LUZ FIXA: vídeo-atendedor/mensagem ausência
activados
LUZ INTERMITENTE: mensagem não lida
 - Tecla portas abertas
LUZ FIXA: indicação da abertura de uma ou várias portas
PREMIDA: acesso à secção de portas abertas

RU Описание монитора

1. Микрофон
2. Сенсорный экран 4.3"
3. Сенсорные клавиши
4. Гнездо для микро SD-карты

	Клавиша/СИД звуковой связи	непрерывное горение = включена звуковая связь/функция свободных рук непрерывное мигание = получен вызов
	Клавиша/СИД открытия двери	1 мигание = подтверждение открытия двери непрерывное мигание = дверь открыта
123	Клавиши 1-2-3	(программируемые)
	Клавиша самовключения	(программируемая)
	Клавиша приватности СИД "Приватность-Врач"	4 мигания = аппарат занят 3 мигания (каждые 5 секунд) = включена функция "Врач" непрерывное горение = включена функция "Приватность"
	Клавиша видеоответчика	НАЖАТА доступ к разделу сообщений. НЕПРЕРЫВНО ГОРИТ включен видеоответчик/сообщение для отсутствующего. МИГАЕТ имеется непрочитанное сообщение.
	Клавиша открытых дверей	НЕПРЕРЫВНО ГОРИТ сигнализация об открытии одной или нескольких дверей. НАЖАТА доступ к разделу открытых дверей.

TR Monitörün açıklanması

1. Mikrofon.
2. 4.3" Dokunmatik ekran
3. Dokunmatik düğmeler
4. Mikro sd portu

	Telefon tuşu / LED'i	sabit = telefon açık / eller serbest özelliği devamlı yanıp sönme = gelen arama
	Açma tuşu / LED'i	1 kez yanıp sönme = kapı açma teyidi 10 kez yanıp sönme = programlama başarısız devamlı yanıp sönme = kapı açık
123	1-2-3 Tuşları	(programlanabilirler)
	Otomatik açma tuşu	(programlanabilir)
	Gizlilik tuşu Gizlilik LED'i - doktor	4 yanıp sönme = cihaz meşgul 3 yanıp sönme (her 5 saniyede bir) = doktor fonk. aktif sabit = gizlilik fonk. aktif
	Sekreter videosu tuşu	BASILDIĞINDA mesajlar bölümüne erişilir. SABİT IŞIK sekreter videosu / yok mesajı aktif. YANIP SÖNEN IŞIK bekleyen okunmamış mesajlar var.
	Açık kapı tuşu	SABİT IŞIK bir veya daha fazla kapı açık uyarısı BASILDIĞINDA açık kapılar bölümüne erişilir.

PL Opis monitora

1. Mikrofon
2. Ekran dotykowy 4,3"
3. Przyciski dotykowe
4. Wejście na kartę microSD

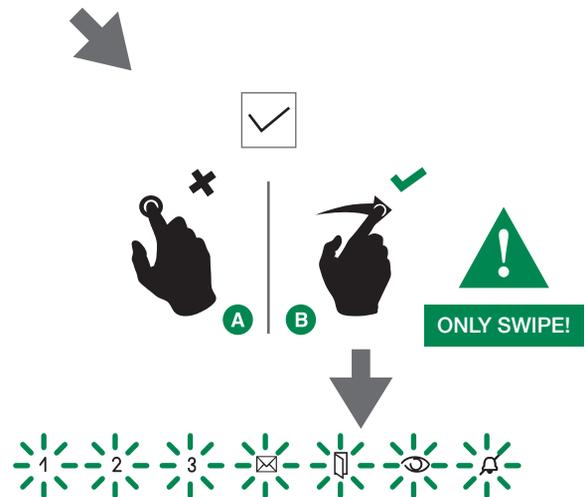
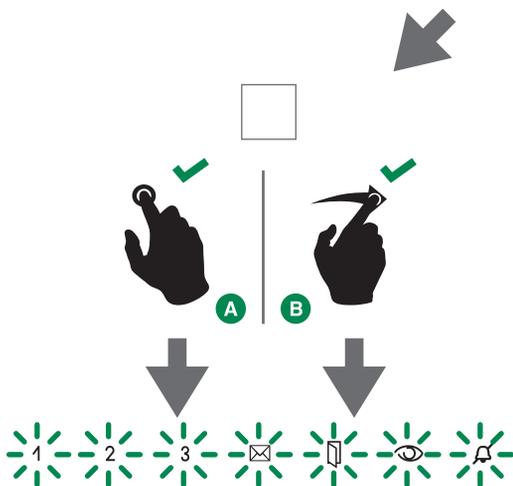
	Przycisk / dioda LED audio	świeci się stale = audio włączone / funkcja bez słuchawki miganie ciągle = otrzymanie połączenia
	Przycisk / dioda LED otwierania drzwi	1 mignięcie = potwierdzenie otwarcia drzwi 10 mignięć = błąd podczas programowania miganie ciągle = drzwi otwarte
123	Przyciski 1-2-3	(programowalne)
	Przycisk automatycznego włączania	(programowalny)
	Przycisk prywatności Dioda LED prywatność - doktor	4 mignięcia = urządzenie zajęte 3 mignięcia (co 5 s) = aktywna funkcja doktor świeci się stale = aktywna funkcja prywatności
	Przycisk wideo-sekretarki	WCISNIĘTY: dostęp do sekcji wiadomości ŚWIATŁO CIĄGŁE: aktywne wideo-sekretarka / brak wiadomości ŚWIATŁO MIGAJĄCE: oczekująca wiadomość nieprzeczytana
	Przycisk otwartych drzwi	ŚWIATŁO CIĄGŁE: sygnalizuje otwarcie się jednych lub wielu drzwi WCISNIĘTY: dostęp do sekcji drzwi otwartych

- IT Attivazione tasti a sfioramento.
- EN Soft-touch key activation.
- FR Activation touches à effleurement.
- NL Activering aanraaktoetsen.
- DE Tastenaktivierung durch Berührung.

- ES Activación de las teclas táctiles.
- PT Ativação de teclas tácteis.
- RU Активация сенсорных клавиш.
- TR Dokunmatik düğmelerin aktivasyonu.
- PL Aktywacja przycisków dotykowych.

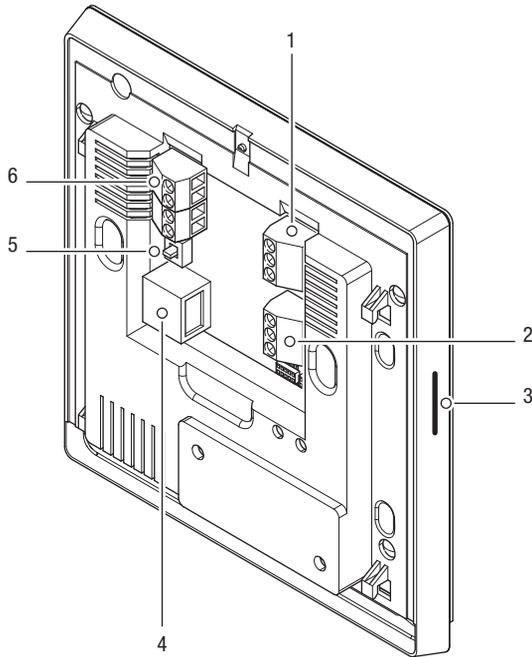


- IT Vedi menu SETUP-Parametri generali-Scorrimento tasti
- EN See SETUP menu-General parameters-Browse keys
- FR Voir menu SETUP-Paramètres généraux-Fonction capsense
- NL Zie het SETUP-menu-Algemene parameters-Toetsen swipen
- DE Siehe Menü Allgemeine SETUP-Parameter Aktiv. CapSense-Tasten mit Swipe
- ES Véase menú SETUP-Parámetros generales-Deslizamiento teclas
- PT Consultar o menu CONFIGURAÇÃO-Parâmetros gerais-Deslizamento teclas
- RU См. меню НАСТРОЙКИ - Основные параметры - Прокрутка клавиш
- TR Bkz. KURULUM-Genel parametreler-Kayıdırma tuşları menüsü
- PL Patrz menu USTAWIENIA-Parametry ogólne-Nawigacja przyciskami



(IT) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
 (EN) Icona ViP monitor Art. 6602W - 6602W/BM
 (FR) Moniteur Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
 (NL) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM
 (DE) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM

(ES) Monitor Icona ViP art. 6602W - 6602W/BM
 (PT) Monitor Icone ViP art. 6602W - 6602W/BM
 (RU) Монитор Icona ViP арт. 6602W - 6602W/BM
 (TR) Icona ViP No. 6602W - 6602W/BM Monitör
 (PL) Monitor Icona ViP Art. 6602W - 6602W/BM

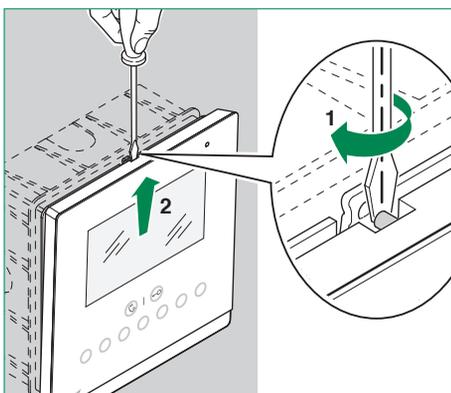
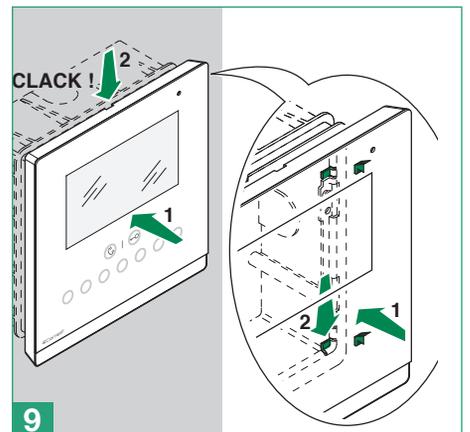
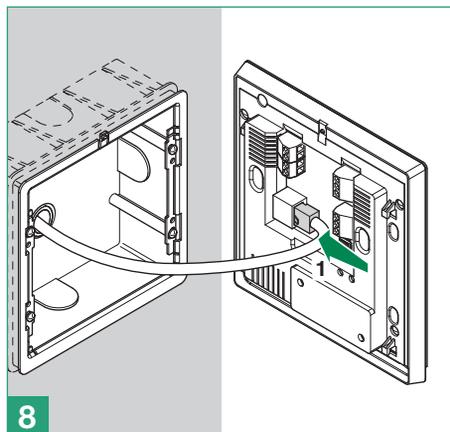
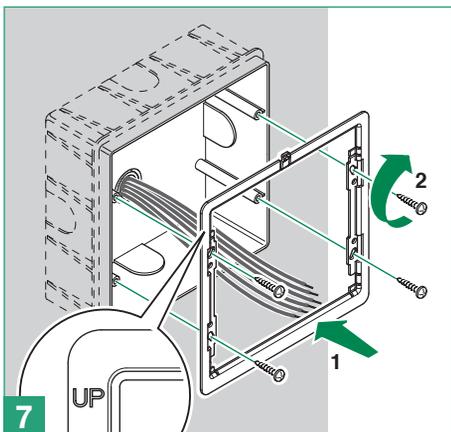
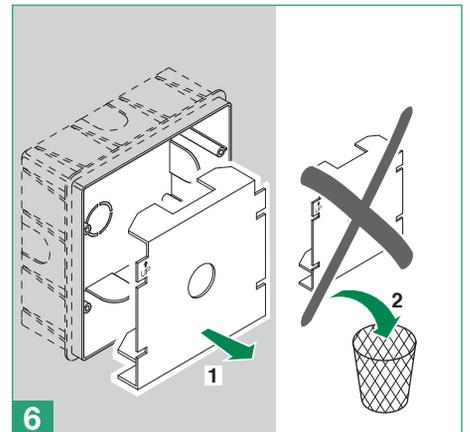
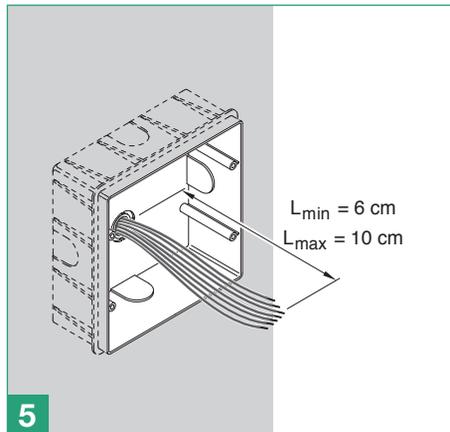
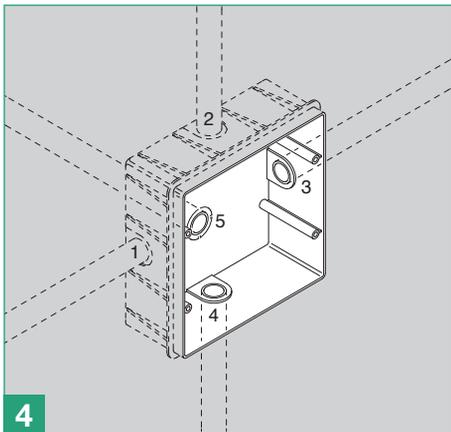
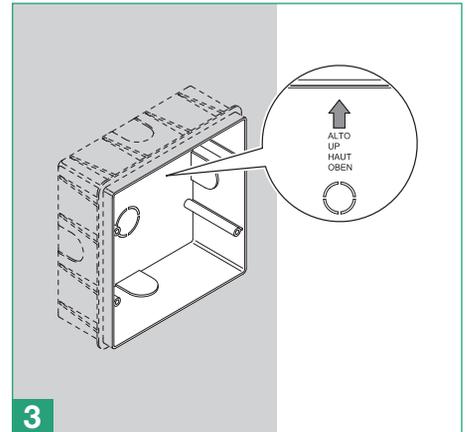
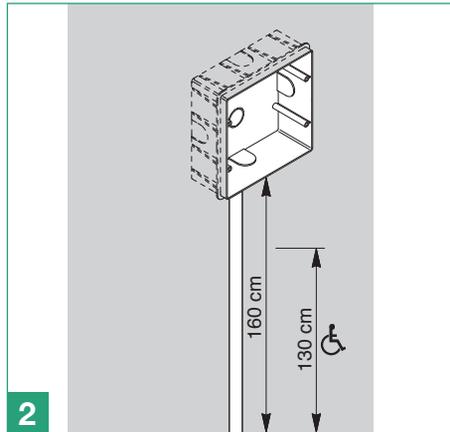
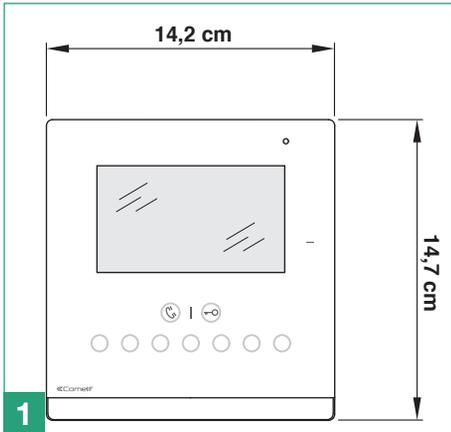


- | | | | |
|------|------------------------|--|--|
| (IT) | 1. Morsettiera 1 | OUT1
V-
PAN | uscita ausiliaria +12V
negativo di riferimento ingressi
ingresso panico |
| | 2. Morsettiera 2 | AL
V-
CFP | ingresso allarme
negativo di riferimento ingressi
ingresso chiamata fuori porta |
| | 3. Porta Micro SD card | | |
| | 4. Connettore Ethernet | | |
| | 5. Selettore S1 | | |
| | 6. Morsettiera 3 | OP-
OP+
S-
S+ | negativo ingresso optoisolato +12V
positivo ingresso optoisolato +12V
negativo uscita suoneria supplementare
positivo uscita suoneria supplementare |
| (EN) | 1. Terminal block 1 | OUT1
V-
PAN | +12V auxiliary output
negative input reference
panic input |
| | 2. Terminal block 2 | AL
V-
CFP | alarm input
negative input reference
floor door call input |
| | 3. Micro SD card port | | |
| | 4. Ethernet connector | | |
| | 5. Selector S1 | | |
| | 6. Terminal block 3 | OP-
OP+
S-
S+ | +12V opto-isolated input negative
+12V opto-isolated input positive
additional ringtone output negative
additional ringtone output positive |
| (FR) | 1. Bornier 1 | OUT1
V-
PAN | sortie auxiliaire +12V
négatif de référence entrées
entrée panique |
| | 2. Bornier 2 | AL
V-
CFP | entrée alarme
négatif de référence entrées
entrée appel porte palière |
| | 3. Port carte micro SD | | |
| | 4. Connecteur Ethernet | | |
| | 5. Sélecteur S1 | | |
| | 6. Bornier 3 | OP-
OP+
S-
S+ | négatif entrée opto isolée +12V
positif entrée opto isolée +12V
négatif sortie sonnerie supplémentaire
positif sortie sonnerie supplémentaire |
| (NL) | 1. Klemmenblok 1 | OUT1
V-
PAN | extra uitgang +12V
negatieve referentiepool ingangen
paniekingang |
| | 2. Klemmenblok 2 | AL
V-
CFP | alarmingang
negatieve referentiepool ingangen
ingang voor etagebel |
| | 3. Poort micro SD card | | |
| | 4. Ethernet-connector | | |
| | 5. Schakelaar S1 | | |
| | 6. Klemmenblok 3 | OP-
OP+
S-
S+ | negatieve ingang met opto-isolatie +12V
positieve ingang met opto-isolatie +12V
negatieve uitgang extra bel
positieve uitgang extra bel |

- | | | | |
|------|------------------------------------|--|--|
| (DE) | 1. Klemmleiste 1 | OUT1
V-
PAN | Zusätzlicher Ausgang +12V
Minus Bezugsspannung Eingänge
Panikeingang |
| | 2. Klemmleiste 2 | AL
V-
CFP | Alarmeingang
Minus Bezugsspannung Eingänge
Eingang Etagenruf |
| | 3. Slot für Mini SD-Kart | | |
| | 4. Ethernetstecker | | |
| | 5. Wahlschalter S1 | | |
| | 6. Klemmleiste 3 | OP-
OP+
S-
S+ | Minus optoisolierter Eingang +12V
Plus optoisolierter Eingang +12V
Minus Ausgang Zusatz-Lautwerk
Plus Ausgang Zusatz-Lautwerk |
| (ES) | 1. Regleta de conexiones 1 | OUT1
V-
PAN | salida auxiliar +12V
negativo de referencia para las entradas
entrada para pánico |
| | 2. Regleta de conexiones 2 | AL
V-
CFP | entrada para alarma
negativo de referencia para las entradas
entrada para llamada timbre de planta |
| | 3. Puerto para micro SD card | | |
| | 4. Conector Ethernet | | |
| | 5. Selector S1 | | |
| | 6. Regleta de conexiones 3 | OP-
OP+
S-
S+ | negativo entrada optoisolada +12V
positivo entrada optoisolada +12V
negativo salida timbre adicional
positivo salida timbre adicional |
| (PT) | 1. Bateria de bornes 1 | OUT1
V-
PAN | saída auxiliar +12 V
negativo de referência entradas
entrada emergência |
| | 2. Bateria de bornes 2 | AL
V-
CFP | entrada alarme
negativo de referência entradas
entrada chamada campainha externa |
| | 3. Ranhura mini SD Card | | |
| | 4. Conector Ethernet | | |
| | 5. Selector S1 | | |
| | 6. Bateria de bornes 3 | OP-
OP+
S-
S+ | negativo entrada opto-acoplador +12 V
positivo entrada opto-acoplador +12 V
negativo saída campainha adicional
positivo saída campainha adicional |
| (RU) | 1. Клеммная колодка 1 | OUT1
V-
PAN | вспомогательный выход +12V
отрицательная клемма для ориентации входов
вход сигнала паники |
| | 2. Клеммная колодка 2 | AL
V-
CFP | вход сигнала тревоги
отрицательная клемма для ориентации входов
вход дверного вызова |
| | 3. Слот для карты SD | | |
| | 4. Разъем для подключения Ethernet | | |
| | 5. Переключатель S1 | | |
| | 6. Клеммная колодка 3 | OP-
OP+
S-
S+ | отрицательная клемма оптоизолированного входа +12V
положительная клемма оптоизолированного входа +12V
отрицательная клемма выхода дополнительного звонка
положительная клемма выхода дополнительного звонка |
| (TR) | 1. Bağlantı klemensi 1 | OUT1
V-
PAN | +12V yardımcı çıkış
giriş negatif referansı
panik girişi |
| | 2. Bağlantı klemensi 2 | AL
V-
CFP | alarm girişi
giriş negatif referansı
kapı dışından arama girişi |
| | 3. SD Card yuvası | | |
| | 4. Ethernet Konektörü | | |
| | 5. Seçici S1 | | |
| | 6. Bağlantı klemensi 3 | OP-
OP+
S-
S+ | +12V optik yalıtımlı giriş negatif
+12V optik yalıtımlı giriş pozitif
ek zil sesi çıkış negatif
ek zil sesi çıkış pozitif |
| (PL) | 1. Tabliczka zaciskowa 1 | OUT1
V-
PAN | wyjście dodatkowe +12V
ujemny odnoszący się do wejść
wejście przycisku napadowego |
| | 2. Tabliczka zaciskowa 2 | AL
V-
CFP | wejście alarmu
ujemny odnoszący się do wejść
wejście wywołania zewnętrznego |
| | 3. Gniazdo karty SD | | |
| | 4. Złącze Ethernet | | |
| | 5. Przełącznik S1 | | |
| | 6. Tabliczka zaciskowa 3 | OP-
OP+
S-
S+ | ujemny wejście z optoizolacją +12V
dodatni wejście z optoizolacją +12V
ujemny wyjście dodatkowego dzwonka
dodatni wyjście dodatkowego dzwonka |

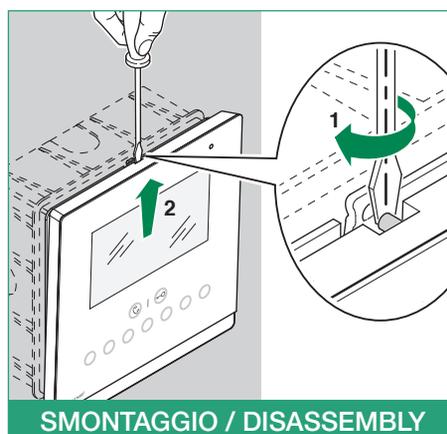
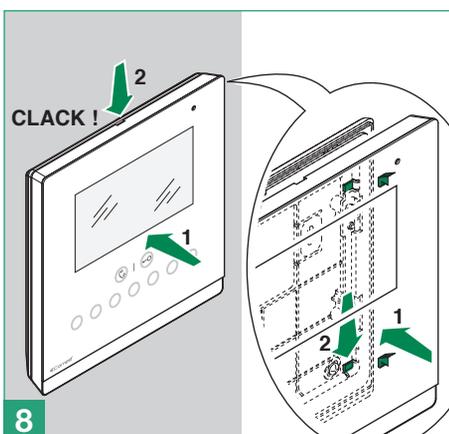
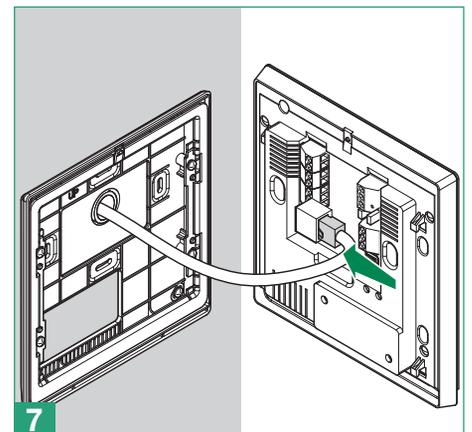
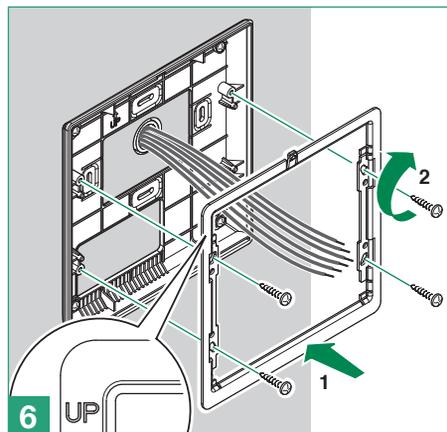
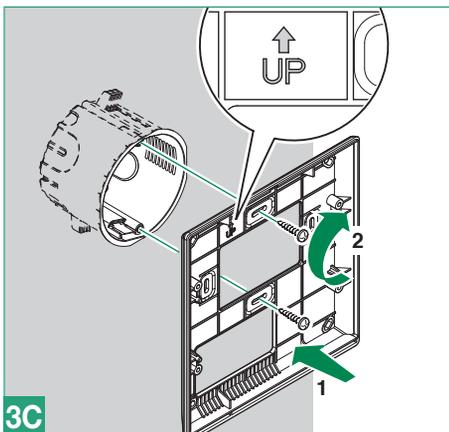
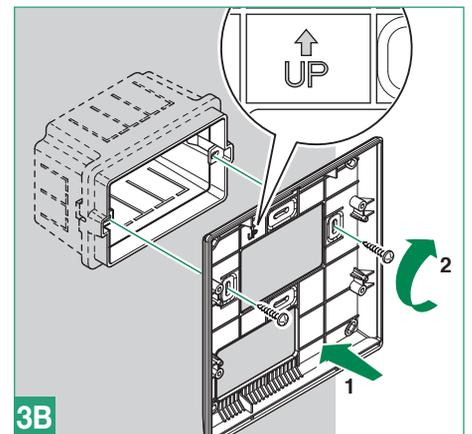
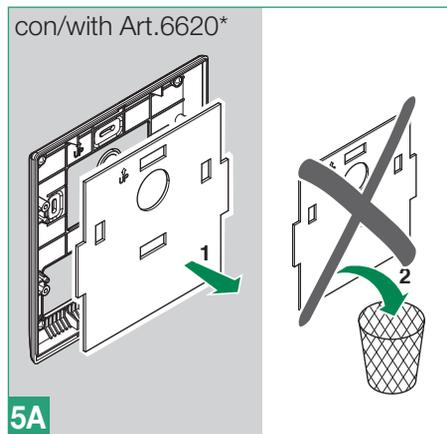
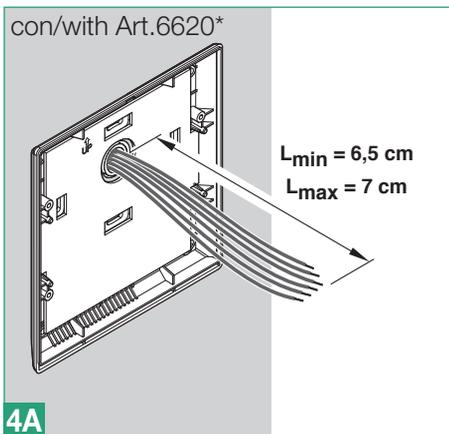
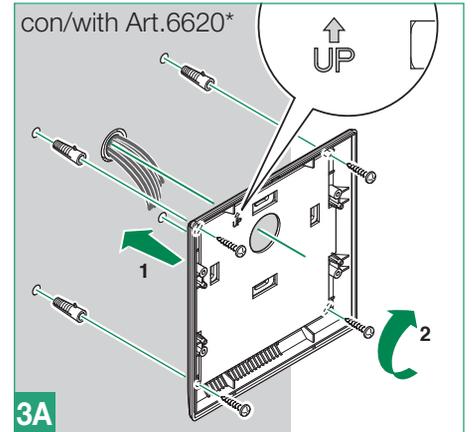
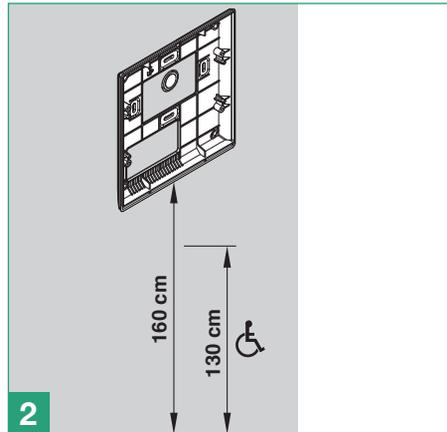
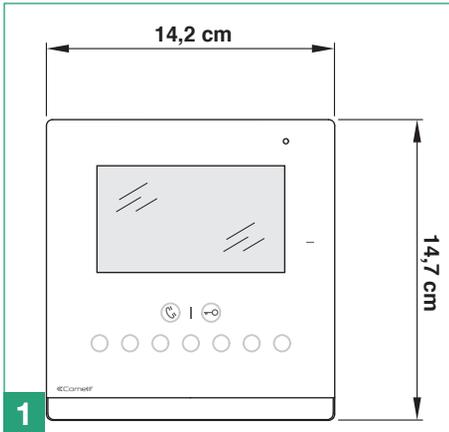
- IT Montaggio Icona ViP manager su scatola ad incasso Art. 6117
- EN Icona Vip Manager mounting on flush-mounted box Art. 6117
- FR Montage Icona ViP Manager sur boîtier à encastrer Art. 6117
- NL Montage Icona ViP manager op inbouwdoos art. 6117
- DE Montage Icona ViP Manager in Unterputzgehäuse Art. 6117

- ES Montaje de Icona ViP manager en caja de empotrar art. 6117
- PT Montagem de Icone ViP Manager na caixa de embutir art. 6117
- RU Монтаж монитора Icona ViP manager во встраиваемый корпус арт. 6117
- TR Icona ViP manager'in ankastre kutuya (No. 6117) montajı
- PL Montaż Icona ViP manager w puszcze podtynkowej Art. 6117



(IT) Montaggio a parete (Art. 6620) / su scatola serie 503 / scatola tonda
 (EN) Wall-mounting (Art. 6620) / on 503 series box/round box
 (FR) Montage en saillie (Art. 6620) / sur boîtier série 503 / boîtier rond
 (NL) Montage aan de wand (art. 6620) / op inbouwdoos serie 503 / ronde doos
 (DE) Aufputzmontage (Art. 6620) / in Gehäuse Serie 503 / in rundem Gehäuse

(ES) Montaje de superficie (art. 6620) / en caja serie 503 / caja redonda
 (PT) Montagem na parede (art. 6620)/na caixa série 503/caixa redonda
 (RU) Настенный монтаж (арт. 6620) в корпус серии 503 /круглый корпус
 (TR) Duvara (No. 6620) / 503 serisi kutuya montaj / yuvarlak kutuya montaj
 (PL) Montaż naścienny (Art. 6620) / w puszcze seria 503 / w puszcze okrągłej



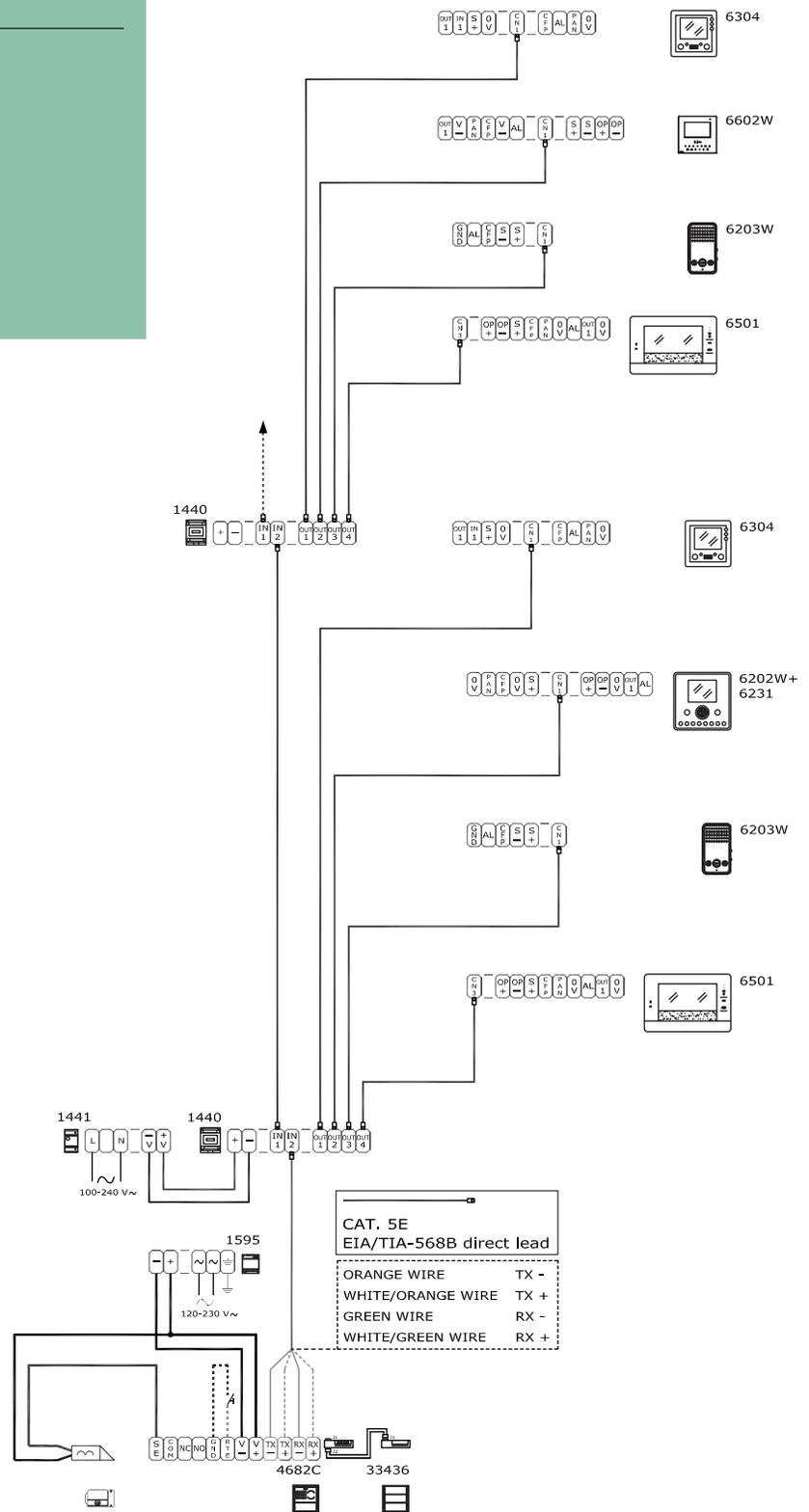
* Art. 6620 (opzionale/optional)

VIP_001I SUPERGULP

- IT Collegamento Icona ViP
- EN Icona-ViP connection
- FR Connexion Icona-ViP
- NL Aansluiting Icona-ViP
- DE Anschluss Icona-ViP
- ES Conexión Icona-ViP
- PT Ligação Icona-ViP
- RU Соединение Icona-ViP
- TR Icona-ViP Bağlantısı
- PL Podłączenie Icona-ViP



- IT • Consultare il Manuale Tecnico del Sistema VIP (scaricabile su: www.comelitgroup.com) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- EN • Please refer to the VIP System Technical Manual (available to download from www.comelitgroup.com) for information regarding system installation, programming and configuration.
- FR • Consulter le Manuel technique du système VIP (à télécharger sur : www.comelitgroup.com) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- NL • Raadpleeg de technische handleiding van het VIP-systeem (te downloaden via www.comelitgroup.com) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- DE • Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des VIP-Systems nachschlagen (Download auf: www.comelitgroup.com).
- ES • Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el Manual Técnico del Sistema VIP (descargable en: www.comelitgroup.com).
- PT • Consultar o manual técnico do sistema VIP (transferir em: www.comelitgroup.com) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema.
- RU • За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы VIP (его можно загрузить на сайте www.comelitgroup.com).
- TR • Sistemin kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için VIP Sistemi Teknik Kılavuzuna (www.comelitgroup.com adresinden yüklenilir) başvurun.
- PL • Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu VIP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: www.comelitgroup.com).



1^a edizione 07/2015
cod. 2G40001462



Comelit[®]
Passion. Technology. Design.